

联合国
大会

UN LIBRARY

NOV 19 1976

UN/SA COLLECTION



Distr.
GENERAL

A/C.3/31/11
16 November 1976
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH



第三十一届会议
第三委员会
议程项目 12

经济及社会理事会的报告

智利境内人权的保护

一九七六年十一月十六日

智利常驻联合国代表给秘书长的信

谨附上本日“智利政府官方声明”的原文如下：

“智利政府继续执行其两年多以前开始的释放被拘留者的计划，特此将下列事实通知各国和国际的舆论界：

“1. 最高政府决定将戒严状态下在本国被拘留的人士全部释放，从今日起生效，但18位人士除外。

“2. 关于上述18位人士，智利政府声明：它也准备下令将他们释放，唯一的条件是：应有国家准备收容他们，因为他们对本国的安全特别危险，释放他们必须和他们离开本国领土同时进行。

“3. 作为全部释放戒严状态下被拘留人士的唯一例外，智利政府就以下两个案件提出说明如下：

“(a) 路易斯·科尔巴兰先生的案件，他的身分是已宣布为非法的智利共产党前总书记，该党是苏联共产主义的一个分支，目前正在全世界领导一个侵犯智利和诽谤智利的国际运动。

“可是，智利政府为清楚表现它对自由和人类尊严价值的深刻人道主义的和基督教的赞赏，已在一九七六年十月表明它甚至愿意释放科尔巴兰先生，条件是苏联对目前在该国被拘留的一名知识分子弗拉季米尔·布科夫斯基给予同样的好处。

“上面所说的意愿已通知总部设在哥本哈根的沙卡洛夫委员会；与一些新闻报道相反，智利曾在任何地方与苏联进行直接谈判的说法是完全不确的。

“(b) 豪尔赫·蒙特斯先生的案件，由于他作为同一个非法的共产党秘密活动的高级领导的地位；智利政府将以释放十五年前即被卡斯特罗政权监禁的古巴领袖乌维特·马托斯为他的释放条件。为此目的，智利将向适当的国际机构提出有关的请求。

“~~4~~ 舆论应该记得共和国总统奥古斯托·皮诺切特陆军上将是怎样在一九七四年九月十一日要求苏联和古巴在国际红十字会的监督下联合进行释放被拘留者的计划，虽然事实上在那些马列主义政权下受影响的人数远较智利为多。历史将对这两国政府以沉默面对这项要求作出裁判。智利于一九七四年后期开始实行的释放被拘留者的计划现在已快完成，它的真正价值无疑地会得到世界上自由良心的赏识，它们从而可以注意到我国现实情况和为反对它而散布的诽谤之间的区别。

“智利政府为了实行人类自由生活的神圣权利，要求各国际组织和自由世界主要国家的宗教和政府当局劝导苏联和古巴在合理和合法的互惠方式上采取同样的态度。

“智利政府一向并且将继续以坚定的力量阻止对公共秩序和社会安宁的任何干扰，特别是在我国目前仍处于法律上紧急时期的情况下，但是它已经采取并将继续采取现实情况所许可的逐步正常化措施，这正是政府行动成功和绝大多数智利人民所给予的支持的结果。”

如蒙妥为注意这项声明并将本信作为大会第三十一届会议议程项目 12 的正式文件散发，则不胜感激。

常驻代表

大使

伊斯梅尔·韦尔塔·迪亚斯(签名)
